

ANNUAL REPORT



**Multilingual Association of Regina Inc.
W331-2440 Broad Street
Regina, SK S4P 4A1**

**Phone: 306-757-3171
e-mail: mlar@accesscomm.ca
website: mlar.ca**

May 1, 2017

Multilingual Association of Regina Board of Directors 2016-2017

President:
Jim Leskun

Vice President:
Bob Friedrich

Past President:
Indu Jaiswal

Secretary: Steffi Schaefer

Treasurer: Iftekher Khan

Directors:

Chidi Igwe Olatundun Adebogun Raphael Hwang Susan Haacke Madoka Otani



| | | | | | | | | | |
|------------|---------------|--------------|--------------------|---------------|--------------------|--------------|------------|---------------|--------------|
| Jim Leskun | Bob Friedrich | Indu Jaiswal | Olatundun Adebogun | Iftekher Kahn | Stephanie Schaefer | Susan Haacke | Chidi Igwe | Raphael Hwang | Madoka Otani |
|------------|---------------|--------------|--------------------|---------------|--------------------|--------------|------------|---------------|--------------|

MLAR Committees 2016-2017

Executive Committee

Jim Leskun - Chair
Bob Friedrich
Iftekher Khan
Stephanie Schaefer
Indu Jaiswal

Regina Multilingual School Committee (RMS)

Chidi Igwe – Chair
Raphael Hwang, Susan Haacke
Bob Friedrich, Indu Jaiswal
Ved Arora
Jim Leskun (Ex-officio)

Professional Development Committee (PDC)

Olatundun Adebogun,
Raphael Hwang, Indu Jaiswal
Stephanie Schaefer, Madoka Otani
Mary Kolitsas
Jim Leskun (Ex Officio)

Finance Committee

Iftekher Khan - Treasurer
Bob Friedrich
Jim Leskun (Ex-officio)

Representation on Other Boards and Committees:

SOHL Board

Ved Arora, RMS Committee
Mary Kolitsas, PD Committee

SOHL's Mini Language

Mary Kolitsas, Ved Arora

SMCA Board

Jim Leskun, Iftekher Khan

Ad Hoc Website Committee

Chidi Igwe, Raphael Hwang, Jim Leskun (Ex Officio)

Office Coordinator: Emile Carignan

MLAR Office Hours:

Office Phone: 306-757-3171

10:00am -2:00 pm Monday to Thursday

Email address: mlar@accesscomm.ca Web: mlar.ca

MLAR President's Report



As the 2016-2017 Heritage Language school year draws to a close, MLAR has been boldly marching on despite the challenges that were set before us in early 2016. With the support

and team work from the Heritage Language Schools, the long term future for MLAR looks very bright.

We have been very fiscally responsible over the last 12 months as you will see in the financial report, despite the loss of almost 40% of our budget. One of the most important tasks we undertook was exciting with the move of the MLAR office, along with the SOHL office, to our new, efficient office space at the CBC Building.

The move was initiated by the Saskatchewan Multicultural Centre Association (SMCA) with the sale of the Cornwall Street Building. Paying utilities and maintaining a 100 year old property was a significant financial liability for MLAR. Regina's City Council had granted the SMCA a tax property abatement in early 2016, which expired in December of 2018, at which time the property taxes would have ballooned to the \$10,000 per year range. Gord Zakreski, the new Executive Director of SOHL, was tasked with the finding of a new home for both SOHL & MLAR. The new leased office space is very professional and efficient and has resulted in a 30% savings

in rent per month from the Cornwall Street location.

A second change over the past year has been the implementation of the classroom management fee applied to the schools using facilities at Balfour and Campbell Collegiate. The finite number of classrooms are precious to MLAR and we wanted the Heritage Language schools to utilize them efficiently (3-4 students in a single classroom is not efficient use of a classroom) hence we put the decision into the hands of the Heritage Language schools whether they could afford to use the classrooms inefficiently. Proceeds of this management fee were used to offset the costs of the hallway monitoring at Balfour Collegiate and the costs of dealing with complaints arising from the improper use of classrooms as reported by both Collegiates.

MLAR has three significant partnerships and we are very grateful for their ongoing support: SaskCulture, the Regina Public School Board and SOHL who all support MLAR in various ways which allow us to deliver our programming to the Heritage Language community. From the bottom of our hearts, thank you.

MLAR would not function without our Office Coordinator, Emile Carignan. Emile has considered retirement in each of the past 5 years during my presidency and I think that this is the year that it will happen. I am amazed at Emile's work ethic, at the age of 84, he could have been enjoying retirement for nearly 30 years! Thank you Emile for 9+ years of dedicated service to MLAR and the Heritage Language community.

Respectfully submitted

Jim Leskun, President

Professional Development Committee (PDC) Report May 1 2017

The members of MLAR's Professional Development Committee for 2016-2017 are the following: Jim Leskun, Indu Jaiswal, Olatundun Adebogun, Raphael Hwang, Mary Kolitsas, Stephanie Schaefer and Emile Carignan.

The committee's main responsibilities continue to be the planning and delivery of in-service training for the language teachers of MLAR's member Language Schools in Regina and surrounding areas. The committee meets on a regular basis to plan workshops designed to meet the needs and concerns of heritage language teachers, to help them improve their teaching skills and to provide advice on methods of second language instruction as practiced in regular Canadian schools.

During school year 2015-2016 the workshop topic was "Emphasizing Oral Language Learning". The Workshop Facilitator was Orenda Pelzer who is a Speech Pathologist working for the Regina Public School Board. She presented a very hands-on workshop and one of the very important points she made was the following: if the teachers of the various Heritage Language Schools want their students to actually be able to SPEAK the language they are teaching their students, then the language classes must give the students ample opportunities to actually speak the language.

The topic selected for the teacher workshop for the 2017-2018 school year is "Effective Techniques for teaching in multi-level classrooms", a topic selected based on a number of suggestions made in the evaluations turned in by participants of previous workshops. At time of writing a facilitator for the 2017-2018 workshop had not yet been identified. Once identified, a meeting will be held with the facilitator at which time a date for the workshop will be confirmed and will again be on a Saturday either on November 18th or on November 25th, 2017.

It has been customary to hold teacher workshops at the Travelodge on Albert Street South. For 2017-2018 the Committee has decided to hold the workshop at a different location to reduce related costs. Workshop costs when held at the Travelodge are relatively high largely because of the cost for coffee breaks and for the noon lunch, and the Travelodge does not allow MLAR to bring in or order in food.

The committee would have liked to make use of Campbell Collegiate's auditorium and cafeteria for the workshop, however these facilities are not available at all during the month of November. President Jim will be looking for another location such as a public Library or one of the City of Regina's Leisure Centres. Language Schools will be informed of the new location for the 2017-2018 workshop once a location has been identified that will allow MLAR to reduce the cost for coffee breaks and lunch.

The Professional Development Committee also decided to reduce the workshop fees to \$ 10 from \$ 15 per participants, based on the awareness that the funding to language schools (as well as to MLAR) no longer receive any funding from the Government of Saskatchewan.

As chair of this committee I would like to thank the current and past members of the committee for their help with the planning and delivery of past teacher workshops and I look forward to the continued cooperation of the MLAR Board in the planning and delivery of the next workshop.

Respectfully submitted,

Olatundun Adebogun, PDC Chair



Regina Multilingual School (RMS) Committee



As the chair of the Regina Multilingual School Committee, first, I want to thank the members of the committee, the board and the administrative staff for their support and insight in pursuing the work of this committee. Although the makeup of this committee is subject to change every year, the Committee's objectives do not change and continue to include the following:

1. Arranging a Principal's meeting in late August to discuss issues and to allocate classrooms;
2. Providing current information to members through quarterly MLAR newsletters;
3. Sharing information and programs with member schools electronically by emails and website;
4. Providing information to the community through public media and through Regina schools;
5. Using electronic and other media to promote heritage language programs;
6. Recognizing the contributions of heritage language teachers annually;
7. Providing assistance to new heritage language schools to initiate their language program, and
8. Providing orientation to teachers regarding conditions for the use of Regina school facilities.

One of the very important responsibilities of the RMS Committee is to ensure that member language schools can have access to certain Public School facilities to teach their language, mostly on weekends. During the current school year, thirty heritage language schools are conducting classes at various locations in Regina. The majority of the current language schools teach at Balfour and Campbell Collegiates.

During the 2016-2017 school year, the Committee organized the following events:

1. The Language Schools Kickoff Meeting (previously referred to as the "Principals' Meeting") was held on August 29th, 2016. The name was changed to make this meeting more inclusive and reflect the variety of

attendees. The meeting was attended by Heritage Language Principals, teachers and board members. The topics covered included policy for using school facilities, allocation of classrooms, emergency evacuation, responsibilities of language schools, funding and communication issues. Attendance at this very important annual meeting was down considerably from previous years for various reasons, no doubt in part due to the fact that all Saskatchewan Government funding for the Heritage Language Program has been discontinued effective this year.

2. The annual Award Night for 2016 was held on May 2nd at the Travelodge Hotel, Regina. In 2014 a new approach to the teacher awards was initiated. Three categories of service pins were awarded that first year using this new approach of awarding service pins based on the number of years of service. In 2014 service pins were awarded as follows:
 - 45 teachers were awarded the Bronze Service Pin for 3 to 4 years of service;
 - 20 teachers were awarded the Silver Service Pin for 5 to 9 years of service;
 - 14 teachers were awarded the Gold Service Pin for 20 or more years.

At the May 4th 2015 Award night, Service pins were awarded as follows:

- 6 Bronze pins were awarded;
- 6 Silver pins were awarded;
- 1 Gold pin was awarded

Service pins awarded at the May 2nd Award Night were as follows:

- 18 Bronze pins were awarded;
- 17 Silver pins were awarded;
- 1 Gold pin was awarded

This will again be the approach used at the May 1 2017 Award night. As chair of the RMS Committee, once again, I would like to sincerely thank all MLAR board members, the MLAR office administrator, and all dedicated volunteers for their cooperation and assistance during the 2016-2017 school year.

Respectfully Submitted,

Chidi Igwe, Chair

Treasurer's Annual Report 2016-2017

The finances of the Multilingual Association of Regina (MLAR) to meet all reporting requirements of funding agencies, Corporate Registries and the MLAR Board of Directors are managed jointly by the Treasurer and MLAR's Office Coordinator.

Most of the annual funding has in past years been obtained by way of annual applications to three funding agencies, SaskCulture, the Saskatchewan Ministry of Education, and SOHL. Since funding that has been received from the above agencies has been of a discretionary nature, the level of funding approved has varied from year to year. Also, any funding approved for a given fiscal year is not all provided during that fiscal year. All 3 agencies usually withhold 25% of approved grants until a required follow-up report is provided by MLAR, which includes the audited financial statement for that fiscal year. Starting this fiscal year 2016-2017 all funding from the Saskatchewan Government, Ministry of Education, has been terminated. Funds recorded in the annual report represent the balance for the previous year 2015-2016.

For fiscal year 2016-2017, SaskCulture approved a grant of \$ 20,000, but 25% of this is always withheld until the audit report is submitted for this fiscal year.

Grants received directly from SOHL are also not all received during the fiscal year for which they were approved. The above are the main reasons why at times there is a significant difference in the two-column Annual Report that compares the revenue for two successive fiscal years.

There are 4 MLAR Officers with signing authority, President, Vice President, Treasurer and Secretary. All cheques must be signed by two of the above. The Treasurer is also responsible to provide a financial report at all Board Meetings. This report includes a record of all cheques

issued since the previous board meeting, indicating the purpose for which each cheque was issued, and the amount. This report must be approved by motion at each board meeting.

In addition to the above financial duties, the Treasurer works with the Office Coordinator to provide annual financial reports to Revenue Canada, Charities Directorate, as a Federally-registered Charity, and to the Saskatchewan Corporate Registry as a registered Saskatchewan non-profit charitable corporation.

The Office Coordinator is responsible for maintaining and updating financial books and records, and for the preparation of monthly reports to the Board for presentation by the Treasurer. The Coordinator also summarizes MLAR's fiscal year-end Revenues and Expenditures based on accounts established by MLAR over the years as also based on the requirements of funding agencies as part of their funding application and follow-up report requirements. The Treasurer works with the Coordinator to review all such financial documents prior to submission to required agencies annually.

On behalf of the Board, I would like to thank members of the 2016-17 Finance Committee, Bob Friedrich and Jim Leskun for their on-going help. I also would like to acknowledge the financial assistance received from SaskCulture Inc. and from SOHL, and this year a special thank you to the Regina Spirit Fund, Farm Credit Canada, for a one-time grant of \$ 5,000 so MLAR can update its computer equipment and software.



Respectfully
Submitted:

Iftekher Kahn,
Treasurer

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Iftekher Kahn', written over a horizontal line.

Auditor's Report 2016-2017

Myrna Borth
6518 - 1st Ave. N.
Regina, Sask.
S4T 7L9

April 18, 2017

Multilingual Association of Regina
2440 Broad St.
Regina, Sask.
S4P 0A5

Re: MLAR Financial Reporting Audit April 1, 2016 – March 31, 2017

This letter is directed to your attention with respect to carefully conducting a review of the financial documentation of the Multilingual Association of Saskatchewan records with a conclusion that the records are complete and in good order.

The financial statements are represented fairly in material respect to the financial position of the Multilingual Association of Regina Inc. as of March 31, 2017.

I would like to take this opportunity to extend good wishes for much success in the following year.

Yours truly,



Myrna Borth

**Multilingual Association of Regina
BALANCE SHEET
(As of March 31, 2017)**

| | (As of March 31, 2017) | (As of March 31, 2016) |
|---------------------------------------|------------------------|------------------------|
| ASSETS: | 2016-2017 | 2015-2016 |
| Current Account | \$ 26,312.12 | \$ 24,789.33 |
| Cashable GIC (RBC) | \$ 15,572.58 | \$21,710.10 |
| Cashable GIC (RBC) | \$ 22,849.88 | \$ 15,350.00 |
| TOTAL Invested Funds | \$ 38,422.46 | \$ 37,060.10 |
| TOTAL ASSETS | \$ 64,734.58 | \$ 61,849.43 |
| LIABILITIES: (*See note below) | \$ 10.00 | \$ 2,055.24 |
| Assets less Liabilities | \$64,724.58 | \$ 59,794.19 |

- Note re Liabilities: Cheque issued but not through bank by March 31, 2017

Approved by MLAR Board:

Jim Leskun, President



Date: April 18, 2017

Iftekher Khan, Treasurer



Date: April 18, 2017

Multilingual Association of Regina Inc.
Revenue (Summary)
(As of March 31, 2017)

(April 1, 2016 to March 31, 2017)

| SELF-GENERATED FUNDS: | 2016-2017 | 2015-2016 |
|---|--------------------|-------------------|
| Membership Fees | \$ 580.00 | \$625.00 |
| Workshop Registration/Award Night Fees | 3,850.00 | 690.00 |
| Donations, Other (Classroom Fees) | 525.00 | 0.00 |
| TOTAL SELF-GENERATED FUNDS | \$ 4,955.00 | \$1,315.00 |

| GRANTS | (Received as of March 31, 2017) (in 2015-16) | |
|---|---|--------------------|
| Saskatchewan Education | \$ 6,750.00 | \$11,750.00 |
| SOHL Annual Funding | 14,525.00 | 7,718.75 |
| SOHL Workshop Funding | 1,000.00 | 1,500.00 |
| SaskCulture MIF Grant (received) | 19,500.00 | 18,500.00 |
| TOTAL GRANTS Received | \$ 41,775.00 | \$39,468.75 |

| OTHER REVENUE: | | |
|------------------------------|-----------------|----------------|
| Bank Deposit Interest | \$ 0.31 | \$0.27 |
| Insurance Refund | 15.00 | 0.00 |
| Miscellaneous | 0.00 | 5.00 |
| TOTAL OTHER REVENUE | \$ 15.31 | \$ 5.27 |

| | | |
|---------------------------------|---------------------|---------------------|
| TOTAL ALL ABOVE REVENUES | \$ 46,745.31 | \$ 40,789.02 |
|---------------------------------|---------------------|---------------------|

Note: Some Grants received in 2016-2017 were for fiscal year 2015-2016.

Multilingual Association of Regina Inc.
Summary of EXPENDITURES
(As of March 31, 2017)

| GENERAL Administration and Office: | 2016-2017 | 2015-2016 |
|--|---------------------|---------------------|
| Rent and Parking | \$ 3,323.83 | \$ 4,318.21 |
| Repairs to Building + Capital Reserve Fund | 2,025.00 | 2,925.00 |
| Telephone | 540.38 | 570.41 |
| Photocopying in-house | 0.00 | 312.04 |
| Office Coordination | 18,525.00 | 20,085.00 |
| Postage | 219.44 | 167.05 |
| Internet Access | 406.50 | 461.40 |
| Office Supplies | 2,180.76 | 741.15 |
| Memberships with Other Organizations | 150.00 | 180.00 |
| Office Furniture/Computer Equipment upgrade | 5,287.76 | 0.00 |
| Other (Audit Fees, Insurance, Legal fees) | 492.10 | 1,540.00 |
| TOTAL General Administration & Office | \$ 33,150.77 | \$ 31,300.26 |

Regina Multilingual Schools (RMS)

| | | |
|--|--------------------|--------------------|
| Workshops, Principals' Mtg, Conferences | \$ 2,692.39 | \$ 3,516.74 |
| Teacher Award Night Expenses | 2,833.95 | 3,672.72 |
| Other School related costs (classroom monitoring) | 1,997.16 | 1,254.00 |
| TOTAL Multilingual Schools | \$ 7,523.50 | \$ 8,443.46 |

COMMUNICATION and PROMOTION:

| | | |
|--|-------------------|--------------------|
| Printing Newsletters and Reports | \$ 711.83 | \$ 710.42 |
| AGM, Board and Committee Expenses | 1,323.63 | 4,730.06 |
| Website Updates | 0.00 | 506.94 |
| Recognition and Promotional Items | 537.55 | 303.30 |
| TOTAL Communication and Promotion | \$2,573.01 | \$ 6,250.72 |

| | | |
|--|---------------------|---------------------|
| TOTAL Expenditures to March 31/17 | \$ 43,247.28 | \$ 45,994.44 |
|--|---------------------|---------------------|

**Multilingual Association of Regina
Member Schools, 2016-2017**

Bangla Heritage Language School
Jashim Uddin, Principal

Nepali Bhasa Language School
Gayatri Nepal, Principal

Bangla School of Regina
Mohammad Chowdhury, Principal

Nepali Language School
Prasanna Shrestha, Principal

Bahr el Ghazal South Sudanese School
Parek Anei, Principal

Punjabi Language School
Inderjit Kamboz, Principal

Chinese Language School of Regina
David Mah, Principal

Queen City Dari Language School
Jan Bigum Afzal, Principal

Das Schulhaus German Language School
Sabrine Zagoricnik-Wecker, Coordinator

Queen City Japanese School
Madoka Otani, Principal

Ethiopian Language School
Mastewal Birhanu, Principal

Regina aka Hadi Urdu School
Syed Rizvi, Principal

German Language School of Regina
Sandra Morin, Principal

Regina Language Circle (Cree/Ojibwe)
Natalie Owl, Principal

Greek Language School (St Paul's)
Petros Aiginitis, Principal

Regina Russian Language School
Silvia Volodko, Principal

Gujarati Language School
Dr Dharmesh Dave, Principal

Sadochok Ukrainian Language Pre-School
Kim Rowan, Coordinator

ICA-Hindi Language School
Poonam Sood, Principal

Salvador Allende Spanish School
Marco Fuentes, Principal

Igbo Language and Cultural School
Henry Nwadike, Principal

Salvadorean Spanish Language School
Lucia Garcia, Principal

Kinyarwanda Language School
Pauline Nzararamba, Principal

Shining Land Chinese School
Li Dong, Principal

Kirundi Language School
Didace Nibirantiza, Principal

Ridna Skola Ukrainian School
Olena Andrusyak, Coordinator

Korean Language School
Yoonhee Kim, Principal

Vietnamese Language School
Tin Nguyen, Principal

MCNA Arabic Language School
Taiyeba Javed, Principal

Yoruba Language School
Olatundun Adebogun, Principal

The Multilingual Association of Regina (MLAR)

Gratefully acknowledges the Financial Support

from the Following



Farm Credit Canada
FCC Regina Spirit Fund
\$ 5,000.00 Grant received April 18, 2017
For Communication Equipment Upgrade
